CONSEIL D'ETAT · RAAD VAN STATE
LEGISLATION · WETGEVING
L
07-01-1983
Transmis à M. Coordinatie
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction publique, le 4 novembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Communautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981", a donné le 7 décembre 1982 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 4e november 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van personeelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981", heeft de 7e december 1982 het volgend advies gegeven :

07 JAN 1983

La loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 ne saurait constituer le fondement légal de l'arrêté en projet. En particulier, son article 34, auquel le préambule du projet se réfère expressément, ne peut se rapporter aux cadres linguistiques des "ministères traditionnels", puisque ledit article 34 a inséré dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative un article 43bis dont les dispositions ne sont applicables qu'"aux services des Ministères de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Région bruxelloise et des institutions créées par une Région ou une Communauté, dont l'activité s'étend à toute la circonscription de la Région ou de la Communauté, selon le cas".

Il convient donc d'omettre le troisième alinéa du préambule.

A l'alinéa 4 du préambule, devenant l'alinéa 3, il convient de ne citer que l'article à modifier et de terminer comme suit : "... coordonnée le 24 novembre 1981, notamment l'article 14;".

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kan geen rechtsgrond opleveren voor het ontwerp-besluit. Bepaaldelijk haar artikel 34, waarnaar de aanhef van het ontwerp-besluit uitdrukkelijk verwijst, kan geen betrekking hebben op de taalkaders van de "traditionele ministeries", vermits dat artikel in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken een artikel 43bis heeft ingevoegd waarvan de bepalingen slechts toepasselijk zijn op "de diensten van de Ministeries van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest, van het Brusselse Gewest en van de door een Gewest of een Gemeenschap opgerichte instellingen, waarvan de werkkring het gehele ambtsgebied van het Gewest of de Gemeenschap, al naar het geval, bestrijkt".

Het derde lid van de aanhef moet derhalve vervallen.

In het vierde lid van de aanhef, dat het derde lid wordt, behoort alleen het te wijzigen artikel te worden vermeld en dient de tekst als volgt te eindigen : "... gecoördineerd op 24 november 1981, inzonderheid op artikel 14;".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : H. ROUSSEAU,		président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
	P. KNAEPEN,	conseillers d'Etat,
	A. VANWELKENHUYZEN,	staatsraden,
	R. PIRSON,	assesseurs de la section de législation,
	C. DESCHAMPS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame :	R. DEROY,	greffier assumé.
Mevrouw :		toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.